



## PRESSESPIEGEL | PRESS REVIEW

*CairoScape*  
*Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City*

Ein Projekt kuratiert von | A project curated by:  
Marina Sorbello, Antje Weitzel

30/08-12/10/2008

Kunstraum Kreuzberg/Bethanien und weitere Orte | and other venues, Berlin

[www.cairoScape.org](http://www.cairoScape.org)

## Artikel und Rezensionen | Articles and reviews

De Vita, Federica, “Il Cairo: piramidi e rap”, in: *Il Giornale dell’Arte*, Torino, n. 279, 09/2008, 30.

Feldhaus, Timo, “Kairo, fast wie zu Hause”, in: *Taz - Die Tageszeitung*, Berlin, 2/09/2008, 28.

Nüsse, Andrea, “Über den Dächern von Kairo”, in: *Der Tagesspiegel*, Berlin, 4/09/2008, 26.

Zinser, Daniela, “Abseits der Pyramiden”, in: *Berliner Zeitung*, Berlin, n. 212, 9/09/2008, 23.

Schulz, Ulrike, “Ägyptisches Kino: Cairoscape”, in: *Zitty*, Berlin n. 19, 11–24/09/2008, 116.

“Tagestipp. Ausstellung: Hassan Khan, Lust“, in: *Zitty*, Berlin, n. 19, 11–24/09/2008, 145.

Müller, Katrin Bettina, “Wir treffen uns in Kairo”, in: *Tip*, Berlin, n. 20, 19/09–2/10/2008, 78.

Kasiske, Michael, “Cairoscape-Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, in: *Stadtbauwelt*, Berlin, Frankfurt, Gütersloh, n. 179, 09/2008, 5.

“Tagestipp. Lesung und Gespräch: Cairoscape. Einmal Kairo und zurück”, in: *Zitty*, Berlin, n. 20, 25/09–8/10/2008, 166.

Glauner, Max, “Hassan Khan: Lust”, in: *Zitty*, Berlin, n. 20, 25/09–8/10/2008, 160.

Selvaggio, Rita, “Exhibition in Berlin Challenges Assumptions About the Middle East – Overcoming East meets West clichés to hit on underlying truths”, in: *Contemporary Practices*, Dubai, n. 47, Vol. 4, 48-59.

## Online Beiträge | Online Articles

Casadei, Marta, “Lontano dalle Piramidi, l'anima vera del Cairo”, *Luxury24, Il Sole 24 Ore* [Online], 08/2008. Available: [http://www.luxury24.ilsole24ore.com/ArteCreativita/2008/09/cairoscape-berlino\\_1.php](http://www.luxury24.ilsole24ore.com/ArteCreativita/2008/09/cairoscape-berlino_1.php) [Access date: 01/10/2008].

“Cairoscape”, *Berlin.unlike* [Online], 08/2008. Available: <http://www.berlin.unlike.net/events/101084-Cairoscape> [Access date: 10/11/2008].

Ehleiter, Regine, "Gib mir fünf! - Die Tipps der Woche", *Art - Das Kunstmagazin* [Online], 28/08/2008. Available: <http://www.art-magazin.de/szene/9698/?mode=print> [Access date: 14/11/2008].

"Mediterranean / Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City", *Babelmed.net* [Online], 9/09/2008. Available: <http://www.babelmed.net/index.php?c=3528&m=&k=&l=en> [Access date: 18/11/2008].

"Cairoscap", *Styles Report Berlin - Web Magazine for contemporary culture* [Online], 9/09/2008. Available: <http://www.stylesreportberlin.com/index.php?idview=677> [Access date: 18/11/2008].

"Cairoscap im Kunstraum Kreuzberg", *Tip Berlin* [Online], 09/2008. Available: <http://www.tip-berlin.de/kultur-und-freizeit/cairoscap-im-kunstraum> [Access date: 18/11/2008].

"Cairoscap Εικόνες, Φαντασία και Φαντασίωση μιας Σύγχρονης Μεγαπόλεως", *Visualarts.gr* [Online], 11/2008. Available: <http://www.visualarts.gr/expositions.php?lang=1&expoId=59485> [Access date: 5/02/2009].

"Athens Photo Festival", *Troktiko.com* [Online], 11/2008. Available: <http://troktiko.blogspot.com/2008/11/athens-photo-festival-cairos> [Access date: 18/11/2008].

## **Ankündigen | Announcement**

"Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City", *Uni-protokolle.de* [Online], 08/2008. Available: <http://www.uni-protokolle.de/nachrichten/text/162034> [Access date: 10/11/2008].

Mießgang, Thomas, "Das Film 'Tiring' von Hermann P. Huber im Rahmen der Ausstellung Cairoscap", *Kulturforum Berlin* [Online], 08/2008. Available: <http://www.kulturforumberlin.at/content/view/1211/> [Access date: 10/11/2008].

"Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City", *Kulturclub.de* [Online], 08/2008. Available: <http://www.kulturclub.de/index.php?showevl=1&id=146727> [Access date: 10/11/2008].

"Programmhinweis: Cairoscap", *Collegium Hungaricum Berlin* [Online], 08/2008. Available: <http://www.hungaricum.de/programm/programm/events/556.html> [Access date: 14/11/2008].

"Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City", *Art49.com* [Online], 08/2008. Available:

<http://berlin.art49.com/art49/art49berlin.nsf/0/9608A924203797> [Access date: 18/11/2008].

“Cairoscap”, Die Gestalten [Online], 23/08/2008. Available: <http://www.gestalten.com/news/detail?id=2496> [Access date: 14/11/2008].

“Cairoscap. Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Informationsdienst Wissenschaft [Online], 25/08/2008. Available: <http://idw-online.de/pages/de/news?print=1&id=275053> [Access date: 14/11/2008].

“Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Pressrelations.de [Online], 25/08/2008. Available: [http://www.pressrelations.de/NEW/standard/result\\_main.cfm?sid=&profisuche=0&query\\_suchauftrag=Suchbegriffe&n\\_mednr\\_=&query=cairoscap&aktion=jour\\_pm&button=Suchen](http://www.pressrelations.de/NEW/standard/result_main.cfm?sid=&profisuche=0&query_suchauftrag=Suchbegriffe&n_mednr_=&query=cairoscap&aktion=jour_pm&button=Suchen) [Access date: 14/11/2008].

“Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Uni-online.de [Online], 25/08/2008. Available: <http://www.uni-online.de/presse.php?id=275053> [Access date: 14/11/2008].

“Hassan Khan – Lust”, UnDo.Net [Online], 26/08/2008. Available: <http://www.undo.net/cgi-bin/undo/pressrelease/fpressrelease.pl?id> [Access date: 14/11/2008].

“Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Film-mag.net [Online], 28/08/2008. Available: <http://www.film-mag.net/content.php?review.4461> [Access date: 14/11/2008].

“Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Premiumpresse.de [Online], 28/08/2008. Available: <http://www.premiumpresse.de/idw-cairoscap-images-imagination> [Access date: 18/11/2008].

“Cairoscap”, UnDo.Net [Online], 29/08/2008. Available: <http://www.undo.net/cgi-bin/undo/pressrelease/fpressrelease.pl?id> [Access date: 14/11/2008].

“Cairoscap: Bilder, Phantasien & Visionen einer Mega City”, Berlin Metropolis [Online], 09/2008. Available: [http://www.kreuzberg.de/index\\_19850\\_de.html](http://www.kreuzberg.de/index_19850_de.html) [Access date: 18/11/2008].

“Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Actuphoto.com [Online], 09/2008. Available: <http://www.actuphoto.com/pronews/pageprint.php?id=8146&PH> [Access date: 18/11/2008].

“Ausstellung: Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Urbanophil.net [Online], 1/09/2008. Available: <http://www.urbanophil.net/?m=20080901&cat=19> [Access date: 18/11/2008].

Le Carrou, Marianne, “Cairoscap - Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City”, Artlimited.net [Online], 4/09/2008. Available:

<http://www.artlimited.net/forum/?fid=3001&tid=1020325&j=s> [Access date: 18/11/2008].

Berg, Ronald, "Helden der Selbstaussbeutung", Zitty [Online], 5/09/2008. Available: <http://kunst.zitty.de/21783/kommunale-galerien.html> [Access date: 15/12/2008].

"Kunstraum Kreuzberg/Bethanien Cairoscope", Kulturportal.de [Online], 18/09/2008. Available: <http://kulturportal.de/-/veranstaltungen/detail/3867145> [Access date: 18/11/2008].

"Cairoscope. Einmal Kairo und zurück", Kulturclub.de [Online], 10/2008. Available: <http://www.kulturclub.de/index.php?showevl=1&id=148078&mai> [Access date: 10/11/2008].

"Cairoscope. Einmal Kairo und zurück", Literaturportal.de [Online], 10/2008. Available: <http://www.literaturportal.de/literaturkalender.php?va=148078&co> [Access date: 14/11/2008].

"Athens Photo Festival- International Group Exhibition "CAIROSCAPE", Cityofathens.gr [Online], 11/2008. Available: <http://www.cityofathens.gr/en/node/7159> [Access date: 5/02/2009].

## **Anzeigen und Werbematerial | Advertisement and promotion material**

"Cairoscope-Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City", *KUNST Magazin*, Berlin, Sep. 2008, 64. Advertisement.

*Texte zur Kunst*, Sep. 2008, 33. Advertisement.

*Bidoun*, n. 15, 2008, 17. Advertisement.

*Lettre Internationale*, n. 81, Summer 2008, 89. Advertisement.

*Umelec*, Vol. 12, n. 2 (English Version), 2008, 1. Advertisement.

*Umelec*, n. 2 (German Version), 2008, 1. Advertisement.

Literaturwerkstatt Berlin, 2008. "Do 2.10. 20:00 Cairoscope. Einmal Kairo und zurück". Program leaflet.

"THE MIDDLE EASTERN ART SCENE: EMERGING TRENDS & DIRECTIONS", 2008, panel discussion organised by: Canvas Education and Art Forum Berlin. Program leaflet.

Art Forum Berlin *Desire*, 2008, "Talks". Program leaflet.

Einladung: Filmvorführung und Podiumsdiskussion, 8. Okt. 2008, "Salata Baladi, ein Film von Nadia Kamel". Program leaflet.

“Art Swap Europe: Artist – run initiatives and international exchange”, 11-12 Oct. 2008, organized by IGBK Internationale Gellschaft der Bildenden Künste e.V.. Program leaflet.

### **Radio Berichte/ Radio contributions**

Deutsche Welle, “Interview mit Nadia Kamel über ihren Film Salata Baladi”, 3/10/2008

### **Fernsehen | TV**

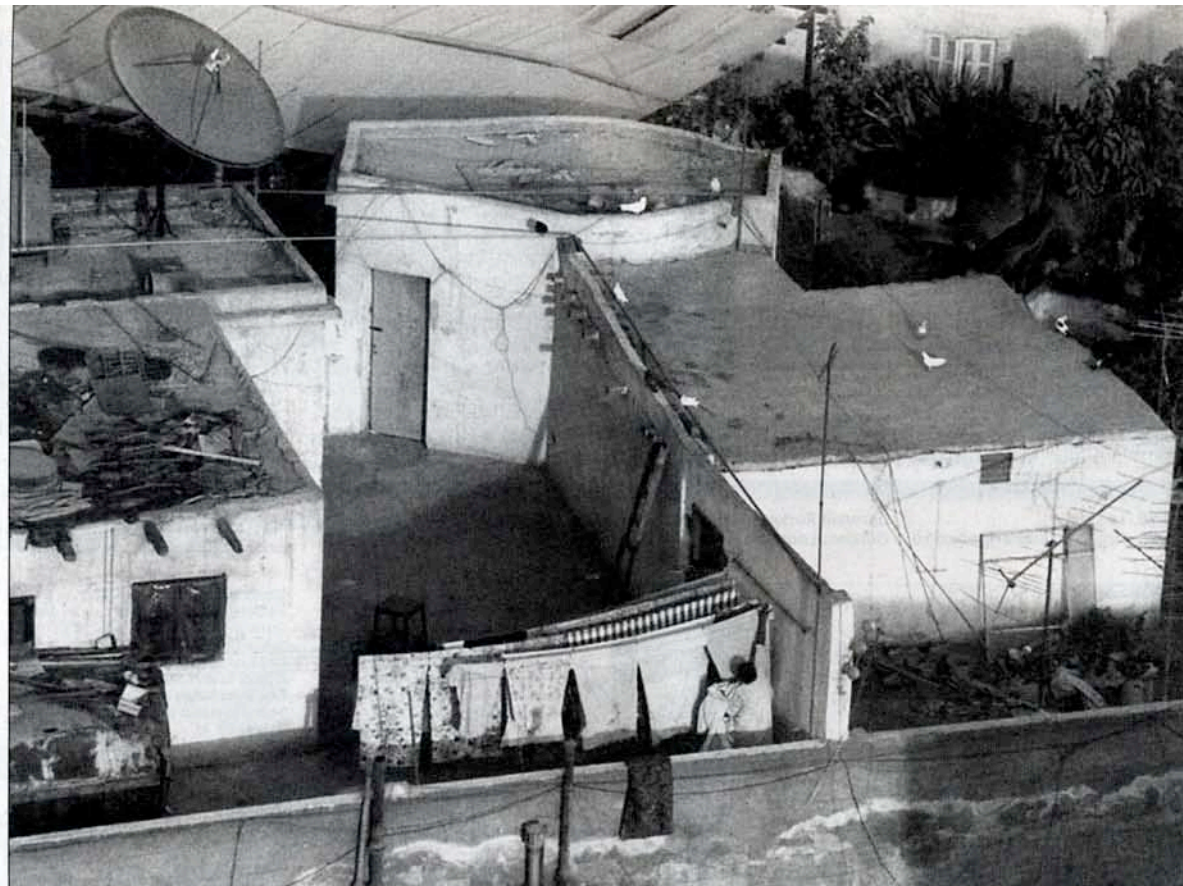
Egypt TV, “Cairoscape images”, Bericht von Eman El Bakry (Middle East News Agency MENA), September 2008

## Il Cairo: piramidi e rap

BERLINO (GERMANIA). Il Cairo, con i suoi 25 milioni di abitanti stimati e la sua storia millenaria, i suoi contrasti e paradossi, e soprattutto la sua scena artistica e culturale attuale sono al centro della mostra «Cairoscapes. Immagini, immaginazione e immaginario di una megalopoli contemporanea»,



aperta **fino al 12 ottobre nel Kunstraum Kreuzberg/Bethanien**. Il progetto, ideato da **Marina Sorbello** e curato insieme ad **Antje Weitzel**, consta in una mostra d'arte contemporanea, accompagnata da un programma di eventi, discussioni, performance, concerti, cinema, in collaborazione con varie istituzioni berlinesi. La mostra presenta lavori di **una ventina fra artisti dall'Egitto e artisti non egiziani che recentemente hanno lavorato al Cairo con borse di residenza internazionali** (nella foto, «Telekinesis», un'opera di Rana El Nemr). Nel loro lavoro inglobano una serie di immagini e suggestioni offerte dalla megalopoli arabo-africana, narrazioni, poesia, elementi documentari mescolati a una dimensione come di sogno. Il Cairo costituisce all'interno del progetto un luogo esemplare della contemporaneità, dove identità si incontrano e vengono continuamente negoziate e reinventate, città «translocale» per eccellenza, dove piramidi, antiche moschee, danze tradizionali e moda rap convivono. □ **Federica De Vita**



Auch eine Ansicht auf Kairo: Randa Shaath, „Under the same sky – Rooftops of Cairo 2002–2003“ FOTO: KUNSTRAUM KREUZBERG/BETHANIE

# Kairo, fast wie zu Hause

Wo der Antixotismus sich selbst schlägt: Die Ausstellung „Cairoscap“ zeigt Arbeiten ägyptischer und anderer ausländischer Künstler, die Orientklischees mit globalisiertem Blick entgentreten

VON TIMO FELDHAUS

Geht man im Spätsommer 2008 nach Kreuzberg, um eine Gruppenausstellung über Kairo anzuschauen, dann rechnet man ganz sicher nicht damit, dort bunte Keramik, pharaonische Schätze, Mumien oder Münzen vorzufinden. Diese Art Exotismus bleibt heute zumeist den Reiseveranstaltern überlassen.

Nein, begibt man sich dieser Tage in den Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, dann ist man zuerst einmal ein bisschen ängstlich, denn man fürchtet sich vor einem Namen wie „Cairoscap“. Ein schickes Anhängsel wie „scape“ macht sich einfach in jedem künstlerischen Projekt etwas zu gut und regt wegen der inflationären Häufung schnell den Verdacht, hier würde etwas wenig Überzeugendem der nötige poptheoretische Kitt verpasst: Kairo war gestern, heute ist Cai-

roscape. Zum Glück löst sich diese Angst beim Begehen der Ausstellung recht schnell auf, auch wenn ein leises Unbehagen bleibt.

Die Kuratorinnen Marina Sorbello und Antje Weitzel präsentieren im Haus Bethanien eine eindrucksvolle Ausstellung, die sich einiges vorgenommen hat. Der seminarhaft-zisierte Untertitel „Images, Imagination and Imaginary of a contemporary Megacity“, gibt die Richtung vor. Man hat es zwar mit Kairo zu tun, doch das ist gar nicht mal so wesentlich.

„Kairo wird im Ausstellungskonzept zum Ausgangspunkt, um Möglichkeiten zu eröffnen, über die heutige Welt jenseits des Paradigmas Orient-Okzident zu sprechen“, sagt Weitzel, schiebt aber in ihrer kurzen Eröffnungsrede noch nach: „Die Ausstellung nimmt uns mit, unmittelbar ins heutige Kairo.“ Man wolle mentale Grenzen einreißen und

gleichzeitig die lokale Kunstszene der größten Stadt der arabischen Welt vorstellen.

Aus den Perspektivspielen der Kuratoren ergibt sich, dass neben Arbeiten von ägyptischen Künstlern auch solche ins Konzept integriert wurden, die im Rahmen internationaler Residenzprogramme in Ägypten entstanden sind. Dabei reflektieren Hermann Huber und Susanne Kriemann das Ausstellungskonzept, wenn sie sich Mikrowelten annehmen, um ein Teilverständnis für die Makrowelt der Megapolis zu wecken.

Kriemann, die auch schon bei der diesjährigen Berlin Biennale eine Recherchearbeit zeigte, hat sich der seit 50er-Jahren im Zentrum Kairos stehenden Statue Ramses II. angenommen. Während ihres zwei Monate dauernden Aufenthalts hielt sie sich vornehmlich in den Archiven der Stadt auf und zeigt nun auf mehreren Projektoren Bilder

desselben Motivs aus verschiedenen Blickwinkeln in einem sich stetig verändernden Raum.

Unter der Auswahl der Kuratoren entsteht der Eindruck, in Kairo arbeite man ausschließlich mit der Kamera. Foto- und Filmarbeiten überwiegen, sie sind offensichtlich die richtigen Medien, um der wilden Megapolis entgegenzutreten.

Dennoch ist in den Arbeiten vom Schock modernen Großstadtlebens wenig zu spüren. Eher als Reaktion auf eine Stadt, die Weitzel als „hektisch wie die Hölle“ beschreibt, lässt sich der Film von Christoph Oertli verstehen. Teilweise löst er Menschenmassen aus der Stadt, und es bleiben nur verlassene Orte, teilweise lässt er seine Protagonisten in Zeitlupe durch hochfrequentierte Stadträume driften. Das mag zwar nahe liegend sein, die Ästhetik ist allerdings aus Videoclipkultur und Kino hinreichend bekannt. Zu wenig zuge-



spitzt wirken auch die im Raum verteilten Skulpturen von „einfachen“ Einwohnern Kairos, die das Leben im öffentlichen Raum wiedergeben sollen. Und der Berliner Künstler Gilles Aubry ist sicher nicht der erste, der die Klanglandschaft Kairos als ein unaufhörliches Gespräch empfindet.

Andererseits geraten so umso tollere Arbeiten in den Fokus wie die einnehmende und spektakuläre 42-minütige Videoarbeit von Hala Ekoussy oder die Fotografien von Iman Issa. Wo andere Arbeiten bemüht wirken und es nicht schaffen, dem reich besetzten Tableau der Stadtimaginati- on neue Positionen hinzuzufügen, gelingt ihr zudem eine Videoarbeit, die durch ihre Einfachheit verblüfft. Beispielsweise zeigt sie eine verschwommene Sicht von oben auf Kairo bei Nacht. Plötzlich bewegt sich eines der vermeintlich weit entfernten Stadtlichter auf den Betrachter zu, aus dem Dunkel erkennt man plötzlich einen Menschen mit einer kleinen Taschenlampe den Berg hinaufklettern.

Wie die Kuratorinnen so gelungene Arbeiten in einer Stadt mit geschätzten 15 bis 25 Millionen Einwohnern gefunden haben, wird klarer, wenn Sorbello erklärt, dass die dortige Kunstszene recht klein sei und darauf hinweist, dass es nur drei unabhängige und zehn kommerzielle Galerien gibt, die sich jedoch besonders durch die ökonomische Wucht des Kunstmarktes der Vereinten Emirate im Wandel befinden.

Kairo, so die Hoffnung der Kuratorinnen, soll hier zum exemplarischen Betrachterstandpunkt werden, der unerwartet und doch vertraute Szenarien offenlegt. Diese bündeln sich im Video von Achmed Kahled. Dort ringt ein arbeitsloser Dreißigjähriger mit seiner männlichen Identität – und seiner Schlaflosigkeit. Die Arbeit betont die Besonderheiten Kairos, zeigt aber auch, wie wenig weit weg sie eigentlich von den okzidentalischen Problemen und Befindlichkeiten ist.

Anhand der Ausstellung wird deutlich, dass Kairo über all- hand urbane Mythen und reale megastädtische Probleme ver- fügt und daher dieselben Städte- bilder in sich birgt, die man sich sonst von den Metropolen der Welt macht. Dass sich diese Bil- der auch von Kairo aus in eine inter- nationale und also gerade nicht fremde, „orientalische“ Kunstsprache übersetzen lassen, ist interessant und traurig zu- gleich. Man tritt dann aus der Ausstellung wie ein globalisier- ter Tourist, der sagt: „Hat mir sehr gut gefallen, sieht aber doch fast genauso aus wie zu Hause.“


Kunstraum Kreuzberg, noch bis 12. Ok- tober. Tägl. 12–19 Uhr, Do. 12–22 Uhr

**KUNST**

**Über den Dächern  
von Kairo**

Die meisten Touristen besuchen in Kairo die Pyramiden, das ägyptische Museum und den Bazar Khan el Khalili. Ansonsten bleiben ihnen von der ägyptischen Hauptstadt das Verkehrschaos und die Menschenmassen in Erinnerung. Doch wie diese Metropole sich ständig verändert und ihre Bewohner zu extremer Flexibilität zwingt, bleibt oft verborgen. 18 ägyptische und westliche Künstler, die in Kairo gearbeitet haben, zeigen im **Kunstraum Kreuzberg** im **Künstlerhaus Bethanien** unter dem Titel **Cairoscope** nun ihre Visionen vom Leben in der afrikanisch-arabischen Metropole (*Mariannenplatz, bis 12.10.; tägl. 12-19 Uhr*). Damit geben sie zugleich einen Einblick in die hier noch immer relativ unbekannt aktuelle Kunstproduktion des Landes.

Die Fotoserie von Randa Shaath richtet ihren Blick auf die „unsichtbaren“ Bewohner der Dächer Kairos, wo ganze Familie mitsamt Hühnern und Ziegen hausen. Hany Rashed stellt seine Pappfiguren an öffentlichen Plätzen auf. Und der Schwei-



im Publikum. Man kennt die Nummer aus dem Netz, in der ein cholerischer Maulwurf mit schwerem Sprachfehler Rapunzel dazu bewegen will, ihr Haar herunterzulassen: „Rapante, Rapante! Lass'n Haag rande!!“ Das Flehen wird von Rapante nicht erhört und zu allem Überfluss rennt der Maulwurf - von Natur aus blind und tollpatschig - auch noch gegen den Turm. „Autschn!“

Marik bewegt und spricht die Stofffiguren so virtuos, dass er sie tatsächlich zum Leben zu erwecken scheint. Und immer wieder verblüfft sein Gespür für optischen und akustischen Witz. Diese Mischung aus Puppenkabarett, Musik und Stand-Up-Comedy sucht selbst in Berlin ihresgleichen. DANIEL WIXFORTH

## Abseits der Pyramiden

Überleben im Heute: „Cairoscape“ im Kunstraum Kreuzberg

VON DANIELA ZINSER

Das alte Kairo bröckelt. Traurig blättert der Stuck ab, die Wände schimmeln, die Säulen wanken. Einst war hier das Epizentrum des Handels in der ägyptischen Hauptstadt, im Kaufhaus Tiring am Attaba-Platz. Doch der Ort, den Hermann Huber in seinen Foto- und Videoarbeiten zeigt, ist nur mehr ein Ruinentraum, in dem verhuschte Männer in kleinen Sweatshops mit Gemüse, Suppe und gefälschten Waren handeln, jenseits der Legalität – eben die andere Seite der Globalisierung.

Lange bleibt unklar, ob es Trost ist oder Hoffnungslosigkeit, was einen befällt beim Besuch der Ausstellung *Cairoscape* im Kunstraum Kreuzberg/Bethanien. Abseits von Pyramiden und Orient-Klischees haben die Kuratorinnen Marina Sorbello und Antje Weitzel Werke von ägyptischen Künstlern sowie europäischen zusammengestellt, die mit Residenzprogrammen in Kairo lebten. Ein Blick auf die afrikanisch-arabische Metropole jenseits von strenger Religiosität und Nahostkonflikt zeigt: Kairo ist eine von vielen, die Probleme der Riesenstädte sind überall die gleichen – Lärmbelästigung, Luftverschmutzung, Kluft zwischen Arm und Reich, Anonymität und Einsamkeit in der Masse und Sehnsucht nach der Vergangenheit.

Einen weiteren Teil der wechselvollen Geschichte Kairos erzählt Susanne Kriemann mit Hilfe von vier Diaprojektoren und alten Fotos, die die Statue des Pharao Ramses II. zeigen und um sie herum den Wandel der Stadt – von Eselskarren zum Verkehrsstau, von jungen Mädchen in den schwingenden Kleidern der sechziger Jahre zu verhüllten Frauen heute.

surreal, wie in Zeitlupe, die 20-Millionen-Einwohner-Stadt ohne Menschen wirkt wohltuend und beängstigend zugleich. Der Protagonist in Ahmed Khaleds Film *Fish Eye* dagegen sucht nach Menschen, nach echter Nähe, über körperliches Zusammentreffen hinaus. Er ist um die 30, arbeitslos, schlaflos, perspektivlos. Nachts streift er durch ein Fischrestaurant, gestrandet.

Das sind auch die Frauen, die in Doa Alys Film zu Wort kommen: Migrantinnen aus China, die in irgendeinem Wohnzimmer aus Müllsäcken ihre Ware hervorholen: rosa Spitzenhemdchen, Blumenkimonos, Made in China. Danach erzählen sie traurig von den Naturschönheiten ihrer Heimat. Die Schicksale dieser Zuwanderer wirken schmerzvoll universell.

Es sind viele Videos zu sehen im Kunstraum Kreuzberg, Film scheint das Medium der Megastädte zu sein, doch für den Betrachter ist es fast zu viel, die oft langen Stücke alle zu sehen, zu erfassen. Man muss viel Zeit mitbringen. Hoffnung machen dann vor allem die Fotoserien. Wie wenig es manchmal braucht zum kleinen Glück zeigt etwa Randa Shaath, die Kairos Dächer in Szene setzte, auf denen die Menschen im kleinen Idyll sitzen, am gedeckten Tisch, vor dem Fernseher, im Blütenmeer. Maha Maamoun sucht nach Naturersatz im Betongrau und findet ihn mit den blühenden Drucken auf den Kleidern und Schleiern der Ägypterinnen.

So vertraut einem manches vorkommt, die Ausstellung bietet doch einen bislang seltenen Einblick in die Kunstproduktion Kairos und hinterlässt das Gefühl: Anderswo ist es auch nicht besser. Das eint die Menschen, die sich damit auseinandersetzen – und ist ein Trost.

Neben der Auseinandersetzung mit der Vergangenheit ist das Überleben im Heute großes Thema der Ausstellung. In der Sehnsucht nach Stille lässt Christoph Oertli in seinem Film Cairo einen jungen Mann durch verlassene Straßen gehen,

**Kunstraum Kreuzberg/Bethanien:**  
Mariannenplatz; bis 12. 10., täglich.  
12–19 Uhr, donnerstags bis 22 Uhr.  
Rahmenprogramm unter:  
[www.cairoscape.org](http://www.cairoscape.org)



KUNSTRAUM KREUZBERG (2)

**Pharaonen-Gerüst: Szene aus dem Video einer Künstlergruppe (1.). Unwirkliche Begegnung auf Kairos Straßen mit Pappkameraden.**



Foto: Kairos

11., 12.-14. & 17.9., Eiszeit

**ÄGYPTISCHES KINO: Cairoscope**

Kairo ist die größte Stadt der arabischen Welt und ein Knotenpunkt der ägyptischen Kulturproduktion. Die Metropole mit ihren Geschichten, ihrer Dynamik und Widersprüchlichkeit steht im Mittelpunkt des Filmprogramms „Cairoscope“. Neben den Filmen international bekannter Regisseure wie Yousri Nasrallah oder Doud Abdel Sayed, werden auch experimentelle Kurzfilme von Hala El Koussy oder Ahmed Khaled gezeigt, wie auch unabhängige Produktionen, etwa von Tamer Ezzat, Nader Halal oder Hadeel Nazmi. Die Kurzfilme werden am 12.9. als Auftakt gegeben. Am 13.9. folgen „On Boys, Girls and the Veil“ und „Cairo as seen by Chahine“ und am 14.9. „Beggars and Nobleman“, sowie „Dunia – Kiss me not on the Eyes“ (Foto) von Jocelyn Saab. An den international bekannten Regisseur Youssuf Chahine, der Ende Juli im Alter von 82 Jahren verstarb, wird am 11. und 17.9. mit seinem Film „Das Schicksal“ erinnert. Sein Werk, das mehr als 50 Filme umfasst, verbindet arabische Tradition und Sozialkritik, weshalb seine Filme in einigen arabischen Ländern bis heute verboten sind. Ulrike Schulz

---

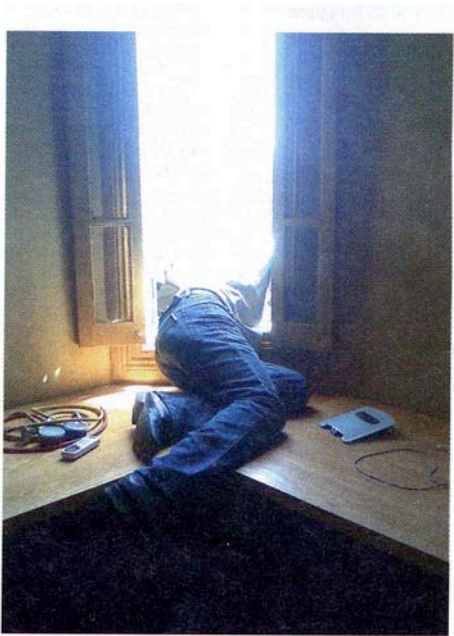


Foto: Hassan Khan

Uqbar, Schwedenstr. 16, Wedd., 14.00-19.00

**AUSSTELLUNG: Hassan Khan Lust**

Wer hätte vor zehn Jahren gedacht, dass man mit Mobiltelefonen Kunst machen kann? Hassan Khan, ägyptischer Musiker und Künstler, zeigt bei Uqbar eine Auswahl seiner mit dem Telefon fotografierten Bilder. Das Spektrum der Miniaturen reicht von Lampen, die Khan in Hotels aufgenommen hat, bis zum Bild eines alten Mannes mit langen, weißen Haaren. Auch ein pornografisches Keramikschwein hat Khan eingefangen. Die Schau findet statt im Rahmen von „Cairo-scape“, einem Projekt zu aktueller ägyptischer Kunst im Kunstraum Kreuzberg/Bethanien (bis 18. 10.).

---

## Kunst | Notizen

### Wir treffen uns in Kairo

Cairoscap  
im Kunstraum Kreuzberg

Die Balkone, die Rana El Nemr in der ganzen Farbenpracht ihrer Bemalung und ornamentalen Verzierungen in den Vorstädten und Wohnblocks von Kairo fotografiert hat, gehören sowohl der Realität als auch dem Traum von dieser Stadt in den Herzen ihrer Bewohner an. Denn die Balkone finden sich dort, wo Architektur und Stadtplanung dem täglichen Wachstum der Megacity durch den Zuzug neuer Bewohner kaum noch Struktur verleihen können, und doch fast jeder, der kommt, den verheißungsvollen Glanz einer Stadt in sich trägt, die einst für märchenhaften Reichtum und Schönheit stand. Kairo, arabisch-afrikanische Metropole, ist die Kapitale der arabisch-sprachigen Welt in Literatur, Musik und Film, und dennoch weiß man hierzulande wenig von der gegenwärtigen Kunstproduktion der Stadt. Die Ausstellung „Cairoscap - Images, Imagination und Imaginary of a Contemporary Mega City“ im Kunstraum Kreuzberg will das mit den Arbeiten von 18 Künstlern, einem Filmprogramm und



Gesprächen an jedem Donnerstag ändern. Luftverschmutzung, Umweltzerstörung, Verkehrslärm und andere Sünden der Neuzeit prägen Kairos Gegenwart: Die Suche der Fotografin Maha Maamoun nach Resten und Surrogaten von Natur zeugen davon ebenso wie eine Soundinstallation von Gilles Aubry. Doa Aly führt in die fast unsichtbare Community der chinesischen Arbeiterinnen ein, die Protagonisten von Randa Shaaths Fotoserien leben auf den Dächern der Stadt. Andere künstlerische Arbeiten gelten den Träumen, Visionen und Erzählungen, die dieses dicht gedrängte Leben hervorbringt. „Wer Kairo nicht gesehen hat“, sagte schon eine Figur aus 1001 Nacht, „hat die Welt nicht gesehen.“ *kbm*

#### Sehenswert ●●

► **Cairoscap** Kunstraum Kreuzberg im Bethanien, Mariannenplatz 2, Kreuzberg, tgl. 12-19 Uhr, bis So 12.10.2008, Programm unter [www.cairoscap.org](http://www.cairoscap.org)



Vom belebten Bahnhofplatz zur abgesperrten Restfläche zwischen Schnellstraßen – das Schicksal der Marginalisierung teilt der langjährige Standort der Statue von Ramses II. mit vielen anderen öffentlichen Räumen in Kairo. Aus der Diainstallation „Ramses Files“ von Susanne Kriemann, 2006.

AUSSTELLUNG

**Cairoscape** | Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City

Rund fünfzig Jahre lang stand die Statue Ramses II. vor dem nach ihm benannten Bahnhof in Kairo. Wie auf den Bildern von Susanne Kriemann zu sehen, versank das unbewegte Gesicht des ägyptischen Pharaos in diesem Zeitraum mehr und mehr zwischen immer neuen Straßentrassen und in dichter werdenden Abgasschwaden: *Ein Problem* der ägyptischen Hauptstadt, der sich die Arbeiten der Ausstellung „Cairoscape“ im Berliner Kunstraum Kreuzberg widmen.

Kairo ist die beherrschende Metropole für den Nahen Osten gleichermaßen wie für das nördliche Afrika. Hier, wo die Filmindustrie des gesamten arabischen Raums ansässig ist, suchen zahllose Menschen vom Lande ein besseres Auskommen. Zwischen 15 bis 25 Millionen Einwohner soll die Stadtregion zählen, die Gilles Aubry in seiner Installation als eine nicht enden wollende Klanglandschaft wiedergibt. Den Geräuschen von Mobiltelefonen, Straßenverkäufern und Autos entkommt der Besucher durch die Fotografie: In Hermann Hubers Dokumentation eines Kaufhauses aus der Kolonialzeit, in dessen zerfallenem Prunk sich kleine Händler eingenistet haben, offenbaren sich Nischen, die es im von Neubau überformten Zentrum kaum noch gibt; Khaled Hafez hat die Unwirtlichkeit des über allem stehenden Smogs auf Filme gebannt, die aufgrund ihrer überschrittenen Haltbarkeit unnatürliche Farben erzeugen; Rana El Nemr setzt diesen ästhetischen Bildern seine Abbildungen von liebevoll gestalteten Balkonen entgegen, zusammengefügt zu einer Collage, als ein Beispiel dafür, wie der Wunsch nach Heimat und Individualität auf informelle Weise Ausdruck in der Unübersichtlichkeit Kairos findet.

Ramses II. hat den zerstörerischen Staub inzwischen verlassen, er steht jetzt in der Nähe der Pyramiden. Ein kleiner Schritt für eine Stadt, die weiter will, die gezwungen ist, weiter zu gehen – nicht zuletzt durch ihre Bevölkerungsstruktur: 63 Prozent der Kairoer sind unter 25 Jahre alt. Die Ausstellung macht deutlich, dass Kairos Chance in seiner Vielfalt liegt – eine Vielfalt, in der auch Deutschland eine Facette sein wird: Der Neubau des Goethe-Instituts steht bevor. *Michael Kasiske*

**Kunstraum Kreuzberg/Bethanien** | Mariannenplatz 2, 10997 Berlin | ► [www.cairoscape.org](http://www.cairoscape.org) | bis 12. Oktober, Fr–Mi 12–19, Do 12–22 Uhr





Foto: Flori Anbraun

Literaturwerkstatt Berlin,  
20.00

**LESUNG UND GESPRÄCH:  
Cairoscope. Einmal  
Cairo und zurück**

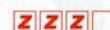
Etwa 25 Millionen Einwohner hat Kairo und ist damit die größte Stadt der arabischen Welt. Der dort beheimatete Tamim Al Barghouti hat seine Hassliebe zum pulsierenden Moloch in ein Langgedicht gepackt, das auf

Deutsch den Titel trägt: „Sie fragten mich, liebst du Ägypten?“ Die Berlinerin Claudia Basrawi (Foto) dagegen blickt auf die Stadt mit den Augen einer Fremden – erscheinen werden ihre tagebuchartigen Beobachtungen demnächst bei b\_books. Haytham El Wardany, der seit zehn Jahren in Deutschland lebt, blickt in die umgekehrte Richtung. Eintritt 5, erm. 3 Euro



„Carpet“ aus der Serie „Lust“, ab 2007

#### FOTOAUSSTELLUNG



### Hassan Khan: Lust

Was früher die Polaroid tat, erledigt heute die Handykamera. Sie ist immer dabei und verrät nach dem Motto „Zeig mir deine Bilder und ich sage dir, wer du bist“ noch mehr von der Person des Fotografen als von den abgebildeten Motiven. Auch in den gut 50, auf DIN A5 hochgezogenen und gerahmten Abbildungen, die nun im Wedding Projektraum uqbar zu sehen sind, glaubt man sich spätestens nach fünf Bildern mit dem Künstler auf Du.

Hassan Khan, Jahrgang 1970, ist geboren und aufgewachsen in Kairo, mit einem Bein noch dort, mit dem anderen auf dieser und jener Kunstbiennale in der Welt unterwegs. Bei uqbar zeigt er Alltägliches, zufällig in die Quere Gekommenes: Hotelzimmer, Läden, Menschen auf der Straße, irgendwo, irgendwann. Kairo, London, Berlin, Paris, wer weiß, wo der Kitschleuchter da, die quietschige Auslegware dort, der eine Shop oder die andere Lobby aufgenommen wurde.

Die Ausstellung des Musikers und Künstlers findet im Rahmen des Projekts „Cairoscope“ des Kunstraums Kreuzberg statt. Doch seine Digifotos entfalten ein vergnügliches Paralleluniversum, das weder mit unserer Welt, noch mit einer wie auch immer gearteten Vorstellung vom Orient gleichzuschalten ist. Hier eignet sich einer seine Welt an. Diskret und unaufdringlich lädt Hassan Khan ein, hinzuschauen. Nicht das einzelne Bild macht die Qualität seiner Arbeit aus, sondern die Verknüpfung zwischen den Gegenständen, Situationen und Menschen, die wir mit seinen Augen herstellen. Und man folgt Hassan Khan gerne in diese eigensinnig persönliche Welt, um eine eigene zu entdecken. Max Glauner

**Bis 18.10.: Hassan Khan: uqbar,  
Schwedenstr. 16, Wedding, Fr/Sa 14-19 Uhr,  
<http://projectspace.uqbar-ev.de>**



Exhibition in Berlin Challenges Assumptions About the Middle East – Overcoming East meets West clichés to hit on underlying truths.

by Rita Selvaggio

HALA ELKOUSSY  
We're by the sea now, 2006, Video, 42'.  
Production still: Graham Wain. Courtesy of the artist

## .. cairoscape ..

*The exhibition *Cairoscape – Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City* took place in Berlin between 30 August and 12 October, hosted by the Kunstraum Kreuzberg/Bethanien in the Haus Bethanien. Rita Selvagio spoke with Marina Sorbello and Antje Weitzel about the exhibition as the six-week project wound down.*

The West's images of Cairo are as resilient as they are charged. It is a place of carnels, pyramids, belly dancers and song markets, an ancient microcosm cut-off from modernity and wracked by political struggle. Compounding the problem, the size and hectic density of Cairo make it a favorite for only the most adventurous travelers – leaving the illusions intact for the large majority.

Marina Sorbello and Antje Weitzel set out to temper these images with an exhibition of works from and about Cairo in their ambitious project. "As curators we had to deal with two major problems," explained Antje Weitzel. "First of all, the expectations such a show creates among the local public in a place like Berlin. "We kept the word Cairo in the title but we purposely avoided any reference to the Arab World or Middle East because we were not interested at all in the neo-orientalist fantasies and simplistic approaches (hijab and terrorism) informing the western approach towards the Middle East."

For Germans, like many in the developed West, information about Egypt is filtered through the 'ethnic' marketing of the tourism industry in tourist resorts and news reports, and even those who travel there rarely get the complete picture. "Although a lot of Germans and Europeans go on holiday in Egypt, all they know about this vast country is the tourist and archaeological stuff they see, they never truly encounter the contemporary local culture and actually, they couldn't care less. So we also wanted to provide the public with first hand images of contemporary life in Cairo – fil-



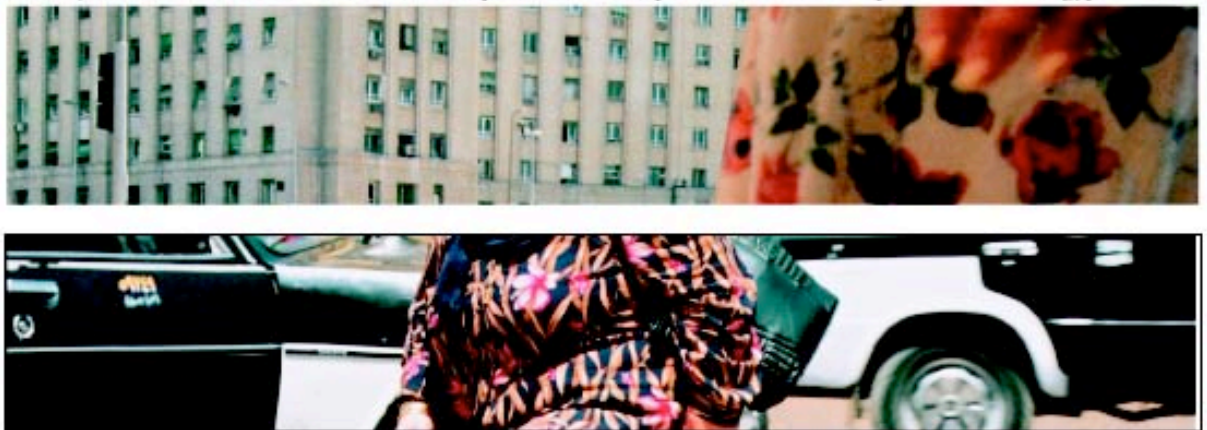
#### IN REVIEW

tered through the lenses of the artists, and through the program of events, and also an insight of the ideas and themes that are currently debated and researched by artists in Cairo. The other problem was that of the expectations of the artists, who are extremely aware and wary of the fact that there is a growing interest in art from the region. On the one hand, they refuse to be framed as regional artists in 'Middle East' shows, and on the other hand they often rely on these kinds of shows and on international projects in order to get funding to produce new works, as the local market is virtually non-existent. As for *Cairoscope*, we not only showed work by Cairo-based artists but also by artists from elsewhere that have produced works there. The result is a multi-faceted, translocal view on the Egyptian mega city – that puzzled some journalists who admitted to missing the exotic excitement!

The curators themselves, however, were aware that even they were not immune to preconceptions, and took extensive precautions to curtail them: "For the preparation of the show," says Weitzel, "we went to Cairo several times to meet artists, writers, musicians, filmmakers, critics and other cultural producers. These meetings and the discussions with the practitioners we met were very important for us in putting together the show and to helping to adapt our selection criteria to the Cairene art reality. It is very easy to fall into the trap of your own expectations. For this reason, we decided not to come up with too much of a predefined exhibition theme and invite the artists to respond to it, but instead made an effort to scan what the artists were interested in and what topics they were concerned with." Curators Marina Sorbello and Antje Weitzel, both based in Berlin, have cooperated on

several projects, and together are also part of the Uqbar Collective, a small institution with international reach based in Wedding, a neighborhood in Mitte, Berlin. Their projects in the past have also tended to incorporate a critical, polemic dimension rooted in intense research.

Italian Marina Sorbello, who has been living in Berlin since the end of the nineties, initiated the *Cairoscope* project. In 2006 Sorbello spent three months in Cairo on a grant, and soon started drafting the project, aiming to encompass various perspectives on contemporary Cairo as an 'emblematic' place that shapes narratives and stories. She explains: "With the Arab-African megalopolis as its point of departure, *Cairoscope* proposed a different way of looking at the modern city and at the phenomenon of contemporary urbanization. The phenomena that afflict Cairo – overpopulation, pollution, traffic, social discrimination; flexibility and growth of the informal sector; endemic unemployment, progressive disappearance of the middle class, corruption, insufficient political participation – are also phenomena partially present, in varying degrees and scales, in many contemporary European and Western cities. To put it in the words of Diane Singermann and Paul Amar, editors of *Cairo Cosmopolitan* (AUC, Cairo-New York, 2006), while the Western media focus overwhelmingly on questions of Middle Eastern religiosity and conflicts, in Cairo, as well as in other metropolises of the Arab world, 'the future of urban modernity and political globalism is taking shape.' So within *Cairoscope*, the megalopolis Cairo is the starting point to open up possibilities of discussing the world today in terms beyond the 'Middle East versus West' paradigm. The exhibition featured artists and practitioners of mixed provenance from Egypt and from

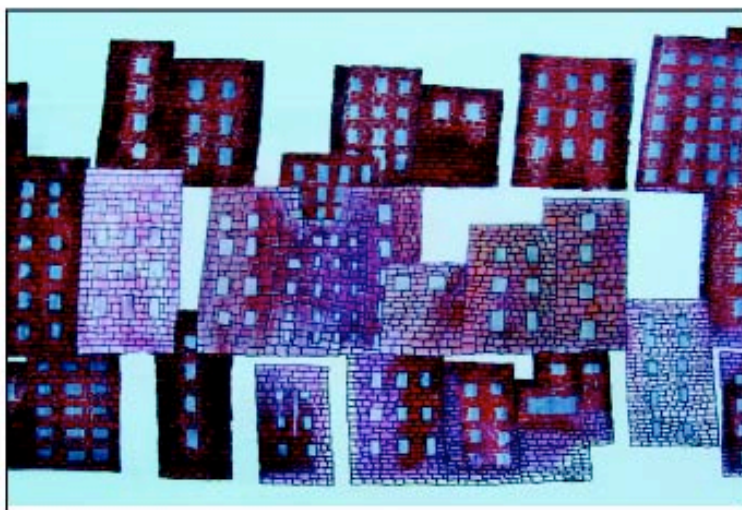


MAHA MAAMOUN, *Cairoscopes*, Untitled #6, 2003, Photo series, Courtesy: the artist



RANA EL NEMR, *Telekinesis*, 2007. Photo animation. Courtesy of the artist

abroad, who in their work reflect a certain contemporary and existential urban condition connected to the city of Cairo, its suggestive power and urban imaginary, allowing the different points of view, ideas and approaches to be juxtaposed. It also reflected cultural production in Cairo today, as the Cairo art and cultural scene is at the moment a very cosmopolitan one, with a constant flow of international artists, curators, intellectuals and scholars researching and working in the city.



NERMINE EL-ANSARI, *Constructions 2*, detail, 2007/2008. sound installation. Image courtesy of the artist

interacting with its inhabitants, establishing relationships and exchanging ideas.”

Inside the exhibition, the public was confronted with a slick presentation of artworks produced in Cairo that completely avoided the objectifying motives of exoticism. In the *Cairoscope* catalogue Sonja Hegasy of the Zentrum Moderner Orient highlighted the media summaries of spectator's main reactions, “Cairo, almost like home’ [Kairo, fast wie zu Hause] was the title of an article in the Berlin *Tageszeitung* showing the width of the abyss that exists today: the impression of Arab societies as substantially different is still – or probably increasingly – part of collective wisdom. What we hear and learn about the Middle East is for the most part a description that corresponds to what we are used to seeing

and hearing as this is convincing for us. In the end it matches neo-orientalizing images. Anything that does not fit this image is conveniently erased as being contrary to the images in our heads. Thus surprises rarely happen in the coverage we receive about the Middle East – or, more often, we are surprised by the ‘normality.’”

Exhibitions that feature artists from Middle East are not entirely alien to Berliners, with some major projects having taken place in the past years in the German capital. The House of World Cultures hosted the monumental project “DisORIENTATION, Contemporary Arab art from the Middle East” in 2003 – maybe the first project in Berlin entirely dedicated to cultural production from the Middle East – and Catherine David organized several projects related to her ongoing research into “Contemporary Arab Representation” while a guest researcher at the prestigious Wissenschaftskolleg in Berlin (2005-06), among these the “Iraqi Equation” at Kunst-Werke Berlin, the interdisciplinary events “Middle East News on Culture and Politics” at the theatre Hebbel am Ufer in 2006 and more recently “Di/Visions: Culture and Politics of the Middle East” at the House of World Culture in Berlin (2008).

Yet *Cairoscope* was something different. There was no Arab nor Middle East

IN REVIEW



RANDA SHAATH, *Under the Same Sky: Rooftops of Cairo*, 2002/2003, Photo series (12 black/white photographs) Image courtesy of the artist

focus, nor was there a focus on political turmoil or war, as in David's projects. The achievement of *Cairoscapes* was that it went beyond the stale rhetoric of Middle East cultural dialogue of 'we and the other'. "We tried to avoid art works bearing a neo-orientalizing character or falling into the trap of reproducing the logic of culture wars, lecturing about religion, democratic values, women's rights etc," explains Antje Weitzel. "From the start we did not want to do an 'Egyptian show' reducing works to their provenance. This has for long time been a model of the colonial gaze." The origins of the artists invited was mixed and incidental. The main focus was the mega city of Cairo as a source of different and multilayered narratives; the similarities in the languages of the artists, and in their way of looking at the contemporary city, rather

than the differences."

The explicit subtitle "Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega-City" gives us the coordinates of the exhibition, providing images from Cairo, both documentary images, imaginary – here intended as social imaginary, the system of belief and ideas that inform the perception of a given place – and images from imagination; the reinvention of a place. The design of the exhibition was minimal, invisible, making the most of the labyrinthine structure of the Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, a non-white cube space with several rooms along a large, 'L' shaped corridor, and the positioning of the works in the show followed a loose thematic thread enhancing the correspondences between the works on display.



CHRISTOPH OERTLI, *Cairo*, 2006, Video, 11'. Courtesy of the artist

Maha Maamoun's "Cairoscapes" photo series (2003) was documentary in character. The artist went into the street and took pictures showing micro-segments of the city, colorful with floral motifs that the printed patterns from dress fabric. It is a poetic work on the impossibility of the encompassing view, and at the same time an ironic comment on the surrogate presence of nature in the overcrowded and hyper polluted city. "Adopting the panoramic format of cityscapes, 'Cairoscapes' are intimate cityscapes of Cairo, eye-level cityscapes, focusing on the quotidian and the fragmentary, rather than on the encompassing overview." The work presented by Maamoun – one of the founding members of the Cairo NGO Contemporary Image Col-



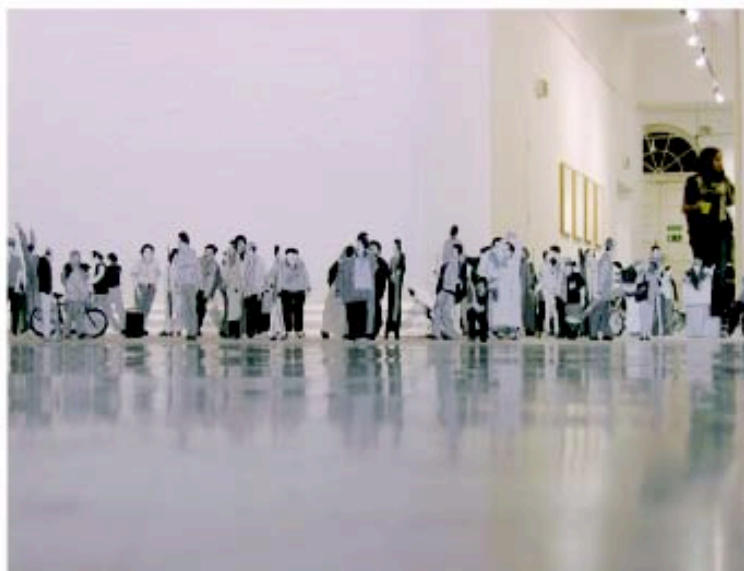
IMAN ISSA, *Making Places*, 2007, Photo series and video, 5.17', Courtesy: the artist

lective – is in direct dialogue with that of Rana El Nemr, Randa Shaath and Christoph Oertli.

El Nemr, like Maamoun, is a photographer, but for *Cairoscope* developed her work sculpturally. El Nemr progressed her photographic "Balcony Series" on vernacular architecture and the decorations of balconies in informal areas of Cairo, producing a new installation made of folded postcard sets, mounted as if it were itself an example fragile, informal architecture. Also relating to Cairo's informal architecture, the spectacular installation "Construction 2" (2007-08) by Nermine El Ansari presented an "illusion of a city where we witness the two sides of a schizophrenic entity collide" (El Ansari). On the one side, the red brick 'ashway'iyat' settlements, built wildly in the peripheries of the Egyptian capital, on the other the smoggy commercial districts. Randa Shaath's "Under the Same Sky: Rooftops of Cairo" (2002-03) documents life on the rooftops of Downtown Cairo in a series of twelve black and white photographs: from posh terraces and terrace restaurant gardens, to the living conditions of the 'rooftop dwellers', another informal community of people who have taken possession of the rooftops to create a parallel, invisible society. Shaath explained, "In the early 1900's, the time the downtown district was built, houses were designed to accommodate one

extended family; rooftops were an area of privacy. Today rooftop dwellers have little privacy as they share the bathrooms and the public areas. The rooftop has become a new kind of community. The people who live on the rooftops are different from the people who live in the buildings themselves; those residents as well as the pedestrians on the street below have no idea what goes on above them." In an adjacent room of the Kunstraum, Christoph Oertli's video revealed a remarkable Cairo. The video – "Cairo" (2006) – follows a person walking very slowly through the city, along quiet suburbs and on peaceful rooftops. As the districts change, so does the walker who continues his measured pace while observing the world around him without interaction.

Video and photography were the most present media in the exhibition. Contemporary artists in Egypt, particularly the younger generation, seem particularly drawn to new media; much of their work is embedded in the so-called independent scene around NGO institutions such as Townhouse and Contemporary Image Collective. Hala Elkoussy, also a founding member of the CiC, lives in Amsterdam but regularly travels back to Cairo to produce



HANY RASHED, *People of Cairo*, 2006, Installation. Courtesy of the artist and Mashrabia Gallery (Cairo)



IN REVIEW



HERMANN HUBER, *Tiring*, 2006/2007, Photo series and video, 25 mins. Image courtesy of the artist

new works. The centerpiece of Elkoussy's installation "On Refrains, Sets and a Backdrop" (2006) is a 42-minute film – "We're by the sea now" – that moves between dreams, visions, poetry and history. For the one of the rooms at the Kunstraum was transformed into an improvised, fictive cinema with curtains covering the walls and a backdrop depicting a twilight panorama of Cairo, crowded with buildings the color of the sand. Assorted chairs were provided for the temporary space. An insightful mix of fact and fiction, Elkoussy's was a key work in the exhibition, providing viewers with a complex view on the thoughts, ideas, preoccupations and imaginary of the inhabitants of Cairo through sixteen story

fragments that made up the film. Elkoussy works on a double track, blending fiction and documentary her suggestive film ensembles, telling 'marginal' stories from unusual perspective. She elaborates, "What appear to be banal actions, obvious choices and clear directions mandated by everyday necessities, unveil more central questions: how can and is the topography of a megalopolis navigated? How does one mark its permeable history? And most crucially, how does one negotiate a position within the masses, under the overbearing pressures of consumerism, social norms and political apathy?"

These same questions connect other works in *Cairo-*



SHERIF EL AZMA, *The Psycho-Geography of Loose Associations*, 2007/2008, Text-photo-installation (drawings: Nermine El Ansari, photos: Graham Waite) Courtesy: the artist



KATARINA SEVIC, *News From Nowhere*.

*scape*. Iman Issa's series of photos and videos "Making Places" (2007) shows the artist implementing minimal, isolated performative gestures in a city, which in this case was New York, but that could be any large city. Hani Rashed, arranged miniature paper cut-out figures on the floor, tiny and two dimensional, but otherwise faithful portraits of the various and dense human landscape that one could encounter around Medan Tahrir (Liberty Square in the heart of downtown Cairo) or in Cairo suburbs, absorbed in their various activities ("People of Cairo", 2006). Sherif El Azma, Katarina Šević and Hermann Huber, sharing the larger room of the Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, look at Cairo in different ways. Huber's work "Tiring" (2006-07) is an intense, tableau vivant like portrait of a building in Downtown Cairo and its current occupants. Formerly a fancy department store sell-

ing expensive colonial goods in the twenties, the Tiring Building at Artaba Square is today a crumbling relic that only hints at its glorious past. Now, the most diverse business are found there, one selling cups of tea, another Chinese clothing, another sewing in a sweatshop and plenty of people just idling away the time smoking or looking for someone to talk to. The twenty-minute film takes the public inside the building, and photographs provide close-ups of details of the decoration. Huber's film is a counter-portrait of globalization, portraying the downside. "Ultimately," notes Thomas Miessgang in a text about this work, "Tiring" is a story about the tension between center and periphery and of the impossibility of making any sense of life beyond bare

survival in expanding urban deserts." Sherif El Azma's piece, "The Psychogeography of Loose Associations", produced for Cairoscope, was based on the idea of psychogeographical investigation – an idea for emotional investigation of the city developed by Guy Debord and the Situationists in the 50s. El Azma's work revolves around a lone psychogeographer named "W" for whom selected districts of the city triggered a frenzy of thought and feeling, reality and fantasy. The work underlines the impossibility of representing a given place outside the very human restrictions of subjectivity.

Fiction and reality were blurred too in Katarina Šević's installation "News From Nowhere". Combining images and objects made by the artist during a Cairo residency in 2008 with excerpts from the visionary novel "News from Nowhere" (1893) by British artist, designer and writer William Morris, the work followed

investigation – an idea for emotional investigation of the city developed by Guy Debord and the Situationists in the 50s. El Azma's work revolves around a lone psychogeographer named "W" for whom selected districts of the city triggered a frenzy of thought and feeling, reality and fantasy. The work underlines the impossibility of representing a given place outside the very human restrictions of subjectivity.



SUSANNE KRIEMANN, *Rammes Files*, 2006, 4 Channel slides installation. Courtesy: the artist and gallery Wilfried Lentz, Rotterdam

IN REVIEW



KHALED HAFEZ, *Cairo Xtreme*, 1999/2001, Photo series (4 color photographs).  
Courtesy: the artist and Le Violon Blue Gallery, London

the logic of an 'associative storyboard', addressing utopian thinking in relation to the social reality of a contemporary mega city such as Cairo. The piece 'documents' a future-Cairo – maybe. Sević explains that "News From Nowhere" is a work in progress: "The work is inspired by Cairo, but also playing around the fact that this city reminds me of (some) other cities, in different times, and different countries. I plan to expand the material (images, objects), with 'documents' from other cities. I plan to develop more objects and 'document' more fake-real situations. Since it consists of non-linear layers of associations the material can be than installed in different ways, forming different stories."

Explicitly documentary works enhance the grass-



MAIA GUSBERTI, *Travel Agencies*, 2007. Photo series. Courtesy: the artist

roots authenticity of the project. In her four-channel slides installation "The Ramses Files" (2006) Susanne Kriemann reveals the transformations of the megalopolis through an archival photograph collection of the pharaonic statue of Ramses II and its surroundings from the 50s to the present. Set in front of Cairo's central station until 2006, the statue had been progressively surrounded by highways and increasingly traffic, eating away the public space.

Khaled Hafez's "Cairo Xtreme" (1999-2001) photo series was shot by the artist as he returned to Egypt after years spent in Europe in the nineties. The photos, he explains, were an attempt to approach his place of origin, a place that had changed dramatically during his time away. The images, shot with expired films in extreme light condition at sunset or sun-

down, show the megalopolis immersed in a foggy, estranged light have a disturbingly surreal character. Maia Gusberti's images are sensitive portraits of several travel agencies in Downtown Cairo, part of ongoing research by the artist on images and icons connected with travel as a leisure activity ("travel.agencies", 2008). What is peculiar of these travel agencies in Cairo is that they do not show images of foreign monuments or palm beaches, but only ancient world maps. Gusberti's work raises the issue of traveling, for most Egyptians a dream impossible to fulfill for lack of money and the difficulty of obtaining visas. Also Swiss artist Gilles Aubry in his sound installation "Outside of the Plane" (2008) touches



on this issue, interviewing a young Egyptian man talk about his dream of traveling.

Identity issues and contemporary identity construction processes are woven into the fabric of the *Cairo*scape project. Doa Aly's "Chinese Sweet, Chinese Pretty" (2006) is a delicate depiction of another invisible community in Cairo, that of the Chinese female migrants selling cheap clothes and underwear door-to-door, who arrive in Egypt on tourist visas and work illegally. The work provides a subtle perspective on issues of globalization, and portrays Cairo as recipient of migratory movements, as seen from the perspective of the Chinese women.

Shady El Noshokary's video "Stammer – A Lecture in Theory" (2007-08) explores abstract topics related to the mental structural systems and other systems that are of a sensual nature and come directly out of the private drawers of the life and dreams of the artist in a spontaneous way. Ahmed Khaled's film "Fish Eye" (2007) deals with identity as denied identity, portraying the insomniac life and the nightmares of a middle class young man, unemployed, who can't find his place in the contemporary Egyptian society, endemically lacking of opportunities and jobs for its young people. The work deals also with the decay of the middle class and was a sort of mirror to the Berlin public – as Berlin, in a different measure of course, is also a place struggling with social decay and high unemployment rates.



GILLES AUBRY, *Outside of the Plane*, 2008, Sound installation, 12' loop. Courtesy of the artist

*Cairo*scape goes against the images and imaginary of a modern Arab society oriented towards the North – be it through



DOA ALY, *Chinese Sweet, Chinese Pretty*, 2006, Video, 12.30', Courtesy: the artist and gallery Kamel Mennour, Paris



SHADY EL NOSHOKATY, *Stammer: A Lecture in Theory*, 2007/2008, Video, 12'; Courtesy: the artist

the Chinese migrant workers in Cairo in the film of Doa Aly, the "mini-people" drawn by Hany Rashed in urban settings or the insomnia and sexual fantasies of Ahmed Khaled's main character. In *Cairoscope*, the curators go to great lengths to focus on Cairo as a translocal place, simultaneously recipient and origin of a set of cultural influences and ideas floating in the region, and a privileged observation point that as such may disclose unexpected yet familiar scenarios. The idea of translocality, Sorbello explains, was borrowed from the Zentrum Moderner Orient (ZMO), a scientific partner throughout the process of ideating, fundraising and the making of *Cairoscope*. "Translocality differs from globalization in substantial ways. If the globalization means a transnational flow of global capital, translocality means rather putting the local issues in the global context and making it widely accessible." The idea of translocality owes a lot to the cyberspace,

with several nodes, or centres, that interact with each other in a non hierarchic way." Sonja Hegasy goes further in her catalogue essay of the exhibition, "The ZMO uses translocality both as an overarching research perspective as well as a specific. Thus, it regards translocality as a phenomenon resulting from circulation and transfer. As a perspective, translocality emphasizes the interaction between places, institutions, actors and concepts across real and imaginary boundaries taking place in a variety of different contexts. *Cairoscope* visualizes this 'social interspace' – or 'junk space' as it is called in architecture. With *Cairoscope* we have to bid farewell to the idea that the whole Middle East is a 'black hole of globalization!' The exhibition successfully underlines the familiar and prosaic with sensitivity, without rejecting the obvious differences experienced by residents of Cairo and other cities on a day-to-day basis. Downplaying the 'otherness' and exoticisms,



AHMED KHALED, *Fish Eye*, 2007, Video, 22'; Courtesy: the artist

*Cairoscope* reveals universals by focusing on particulars.

*Rita Selvaggio is an art historian and freelance curator living between Milan and London. She has worked in several art institutions and galleries in London. Her most recent projects include: "Morpho Eugenia" a group show for the Contemporary Art Museum in Repubblica of San Marino, and the exhibition "The Sealed Angel" for the Russian Icons Museum in Peccioli (Pisa). She is currently writing a monographic catalogue on the work of Norwegian artist Bjorn Ranve.*

(All the text excerpts courtesy the artists and the authors. Editing: Janet Leyton Grant)

*Cairoscope*  
*Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City*  
 A project curated by Marina Sorbello and Antje Weitzel

30/08-12/10/2008 Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin, and other venues

#### Artists:

Doa Aly (Cairo), Gilles Aubry (Berlin), Nermine El Ansari (Cairo), Sherif El Azma (Cairo), Hala Elkoussy (Cairo/Amsterdam), Rana El Nembr (Cairo), Shady El Noshokaty (Cairo), Maia Gusberti (Vienna/Bern), Khaled Hafez (Cairo), Hermann Huber (Vienna), Iman Issa (Cairo/New York), Ahmed Khaled (Cairo), Susanne Kriemann (Rotterdam/Berlin), Maha Maamoun (Cairo), Christoph Oertli (Basel/Brussels), Hany Rashed (Cairo), Katarina Šević (Budapest), Randa Shaath (Cairo)

#### Off-Site Projects

Hassan Khan (Cairo), *Lust*, solo exhibition at uqbar projectspace, Berlin, 26/08 – 18/10/2008, <http://projectspace.uqbar-ev.de>  
 eps51 (Berlin) & Ganzeeer (Cairo), Poster projects in public space, Berlin, 29/08–12/10/2008

#### Programme of Events Including

Mona Abaza (Cairo), Claudia Basrawi (Berlin), Haytham El Wardany (Berlin/Cairo), Khaled El Hagar (Cairo), Gerd Jan Hobjijn (NL/Berlin), Nadja Kamel (Cairo), Edit Molnar (Cairo), Mahmoud Refat/100copies (Cairo), Samuli Schielke (Leiden/Joensuu), Steffen Strohmenger (Cairo/Berlin), William Wells (Cairo), Nora Younis (Cairo)

Catalogue published by argobooks, Berlin, 2009  
 ISBN 978-3-9812552-1-8



HASSAN KHAN, detail from *Lust* photo series, 2007-onwards. Courtesy of the artist



EPS51 AND GANZEER  
 Billboards project for *Cairoscope*, public space, Berlin, 2008  
 Courtesy: the artists



## Money|24

Nuova area dedicata al Risparmio Gestito, in collaborazione con Morningstar



MODA&STILI | BEAUTY&BENESSERE | MOTORI&HIGH TECH | ARCHITETTURA&DESIGN | GUSTO&METE | ARTE&CREATIVITÀ | ECC&CHARITY

BERLINO

### Lontano dalle Piramidi, l'anima vera del Cairo

Con Caroscape, installazioni, fotografie e dibattiti rileggono la fisionomia della megalopoli egiziana  
di Marta Casadei



Rating: ★★★★★ Rating 5.0  
Tags: Cairo, Berlino

Archivio

Stampa | Invia | De.Licious | Commenta

Per Randa Shaat, photoeditor del quotidiano Al Shorouk nata a Philadelphia da madre egiziana e padre palestinese, il Cairo è un uomo che appare con un tavolino rotondo su una terrazza. Sullo sfondo, case di pietra e tetti costellati da primordiali antenne paraboliche a perdita d'occhio. E l'eleganza arabeggiante delle torri del minareto. Per Christopher Cerli, fotografo e video-artista svizzero, invece, la grande metropoli egiziana è un ragazzo, con le mani in tasca e una borsa rossa a tracolla, che aspetta sul ciglio di una strada, trafficata e circondata da palazzi di almeno dieci piani. Niente piramidi, musei egizi, suq e moschee esibite a tutti i costi: il Cairo non è più solo questo. E a tracciarne le nuove linee identificative di una metropoli multiculturale dove convivono antichità e progresso e in cui si mescolano nazionalità diverse in un curioso melting pot nordafricano ci pensa una mostra intitolata «Cairoscapes. Immagini, immaginazione e immaginario di una megalopoli contemporanea» che fino al 12 ottobre è allestita al Kunstraum Kreuzberg/Bethanien di Berlino.

L'esposizione - che più che una semplice mostra dove troveranno spazio fotografie e installazioni (video e sonore) è una vera e propria rassegna che, ricca di dibattiti, eventi e incontri a margine, si avventurerà oltre le mura del museo di Mariannen Platz - propone una diversa prospettiva di analisi della capitale egiziana. Un punto di vista che si distanzia definitivamente dagli stereotipi, ormai sdoganati, che inquadrano il Cairo in una dimensione antica e profondamente attaccata alle proprie radici islamiche tanto da essere immune alla modernità e al progresso, mettendo sotto la lente d'ingrandimento - che, in questo caso, sono gli occhi dei numerosi artisti coinvolti nell'allestimento - la vera anima di una megalopoli complessa e affascinante, caratterizzata da un fitto tessuto in cui si intrecciano trame - urbanistiche, economiche e sociali - che ritroviamo nelle grandi città di tutto il mondo: la disoccupazione, la sovrappopolazione delle aree urbane, la corruzione che flagella gli ambienti della politica.

L'incontro tra il Cairo e la produzione artistica contemporanea che a quei luoghi e quelle atmosfere particolari fa riferimento avviene attraverso bellissime opere, realizzate da fotografi e artisti di nazionalità egiziana come europea o americana. Alcuni sono affermati, molti provengono dalla scena indipendente. Tutti, in modi diversi tra loro, sono legati all'Egitto e hanno capito le grandi potenzialità (soprattutto artistiche) del territorio.

Così Khaled Hafez ci presenta la sua Cairo "estrema", quella dei panorami fitti di palazzi, mentre Nemine El Ansari, attraverso la ripetizione grafica di forme - da una parte palazzi di mattoni rossi e dall'altra edifici del distretto commerciale soffocati dallo smog - accompagnata da un'installazione sonora (il rumore di un elicottero che sorvola questipotetica città) evidenzia il contrasto - una schizofrenia - vivente incarnato dalla metropoli. Tra gli altri artisti, Rana El Nemr (Cairo), Maia Gusberti (Vienna/Cairo), Hermann Huber (Vienna), Iman Issa (Cairo/New York), Susanne Kriemann (Rotterdam/Berlin), Maha Maamoun (Cairo), Katarina Sevic (Budapest). Interessanti anche i progetti satellite tra i quali spicca «Lust», personale di Hassan Khan, inaugurata il 26 agosto all'Uqbar Projectspace di Berlino.

pagina 1 di 1

INVIARE UN COMMENTO

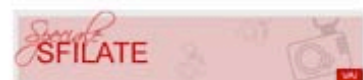
E-MAIL:

COMMENTO (max n° 500 caratteri):

## Luxury24

Presenta...  
Milano Moda Donna P/E 2009  
**SPECIALE SFILATE**  
Video

OVERVIEW LUXURY



PIU' VISTI | PIU' LETTI | PIU' VOTATI



Parigi | Dior, Margiela, Yamamoto



I cinquant'anni di Casadei



Backstage

Il Blog di Paola Bottelli che vi svela tutti i retroscena e le curiosità del mondo della moda e del lusso.

Ultimi Post

Luna Rossa in acqua, beni di Ysi all'asta  
Mentre Ernesto Bertarelli di Alinghi e Larry Ellison di Bmw Oracle si contenderanno per la p...

Allieuja, è finita Amen.


Informazione Pubblicitaria



Esclusività in tasca  
Pirelli | Borsari | Assoluto | Domus | ...



Currently on view at Kunstraum Kreuzberg/Bethanien is an exhibition titled, Cairoscap: Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City. The show, which was curated by Marina Sorbello and Antje Weitzel, seeks to investigate the Egyptian mega-city and processes of urbanization through the eyes of contemporary artists, both Egyptian and non, who are currently or have previously lived and worked in Cairo.

Much of the work included examines the multi-faceted modes in which the city has created an urban-myth attached to ancient history yet how it simultaneously strives to evolve into a major contemporary urban center. These paradoxes and others are explored by the 34 artists included in the exhibition. 

**3008 - 1210**  
00:00

**Kunstraum  
Kreuzberg/Bethanien**

[/locations/302393-Kunstraum-Kreuzberg-Bethanien]  
Mariannenplatz 2

<http://www.cairoscap.org>  
[<http://www.cairoscap.org>]

 [mytour](#) [#]

 [send via sms](#) [#]

 [send via email](#) [#]



**art** DAS KUNSTMAGAZIN

www.art-magazin.de - 28 / 08 / 2008  
SZENE

## Gib mir fünf!

### Die Tipps der Woche



Der facettenreiche, aber unverwechselbare Leigh Bowery – hier fotografiert von Fergus Geer, "Session I, Look 2 August 1990" (Courtesy Susanne Albrecht Galerie, München)

## DIE FÜNF TIPPS DER WOCHE

**Unsere Serie "Gib mir fünf!" präsentiert Ihnen jede Woche fünf Kunst-Höhepunkte, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. art-Autorin Regine Ehleiter empfiehlt diese Woche Mut zur ausgefallenen Mode, ein Fotofestival in Köln und zeitgenössische Kunst aus Kairo.**

// REGINE EHLEITER

### **Hannover: Leigh Bowery**

Kunstfigur, Grenzgänger, Designer, Selbstdarsteller oder Muse? Der australische Künstler Leigh Bowery (1961 bis 1994), der mit 19 nach London ging und sich in der dortigen Clubszene durch seine schillernden Outfits schnell einen Namen machte, lässt sich nicht so einfach zuordnen. Wie er durch seinen einzigartigen und unverwechselbaren Stil viele Größen der internationalen Kunst- und Modewelt beeinflusst hat, ist ab Sonntag, 31. August, in einer Ausstellung im Kunstverein Hannover zu sehen, die im Rahmen des zehn Institutionen umfassenden Gemeinschaftsprojekts "Hannover Goes Fashion" gezeigt wird. Neben einer raumgreifenden Videoinstallation des New Yorker Filmemachers Charles Atlas, der darin die Atmosphäre von Bowerys Performances vermitteln will, werden auch Radierungen von Lucian Freud präsentiert, für dessen Aktbilder Bowery über Jahre Modell gestanden hat.

### **Berlin: "Cairoscap"**

Millionen europäischer Touristen besuchen jedes Jahr die ägyptischen Pyramiden, doch dabei kommen sie kaum mit der lokalen Kultur oder der zeitgenössischen Kunstproduktion in Berührung. Marina Sorbello und Antje Weitzel haben deshalb eine Ausstellung kuratiert, mit der sie eine andere Sichtweise auf die moderne Megastadt Kairo vermitteln wollen. Dieser Ort sei "translokal" – das heißt, die Bewohner von Kairo nehmen künstlerische Einflüsse ihrer Stadt auf, aber gleichzeitig überschreiten ihre Ideen auch den lokalen Kontext. In der Ausstellung werden deshalb die Werke ägyptischer Künstler neben Arbeiten gezeigt, die im Rahmen internationaler Künstlerresidenzen entstanden sind. Die Ausstellung eröffnet am 29. August um 19 Uhr im Kunstraum Kreuzberg/Bethanien in Berlin.

### **Köln: "19. Internationale Photoszene"**

Alle zwei Jahre, parallel zur Kölner Messe "photokina", richtet der gemeinnützige Verein "Internationale Photoszene Köln" in der Domstadt ein umfangreiches Fotofestival aus, zu dem in diesem Jahr rund 18 000 Besucher erwartet werden. An über 90 Veranstaltungs- und Ausstellungsorten wird ab dem 1. September für einen Monat lang Fotografie zu sehen sein. Unter den von der Jury ausgewählten "Top Ten" ist die Ausstellung "Hitler blind und Stalin lahm" (Museum Ludwig Köln). Eine Schau mit Porträts von Jim Dine wird in der Photographischen Sammlung/ SK Stiftung Kultur gezeigt. Unter den gezeigten Arbeiten in der Kategorie "Newcomer & Junggebliebene" gibt es



Mediterranean

Search the articles in the archives

Select a country

Select a theme

Search

## HOME PAGE

AGENDA  
ARTS  
CULTURE AND SOCIETY  
LITERATURE  
TRAVEL  
FEATURES  
EU PROJECT



About us  
Our team  
Sponsors  
Jobs

Subscribe to our  
**NEWSLETTER**

## NEWS

> [The Cairo Jazz Factory](#)

## The book/CD/Film of the month



\* [Festivals](#)  
\* [Newspapers](#)  
\* [Museums](#)

## Mediterranean / Cairoscope – Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City

Cairoscope consists of an exhibition of contemporary art at the Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin, of two off-site projects in the city, and of a programme of events including films, performances, concerts, literature, discussions, workshops in collaboration with several Berlin based institutions, over the duration of the exhibition.



Cairoscope aims at stimulating exchange and mutual interests between Germany and Egypt, countries that know each other very little in terms of contemporary culture. Europe represents for Egypt one of the most important source-regions for the tourism market, with tens of thousands of visitors invading the Egyptian coasts and archaeological sites every year without truly encountering the local culture, especially contemporary culture. Cairoscope goes beyond the commonplace and the mutually stereotyped representations that exist between Europe and Egypt, and places the accent on exchange, research and trans-disciplinarity. Art and culture are thereby intended also as knowledge instruments, offering a counterpart to the stereotypical images of Egypt and other Arabic countries propagated through Western media, especially after the events of September 11th and the Iraq and Lebanon wars.

With the Arab-African megalopolis as its point of departure, Cairoscope proposes a different way of looking at the modern city and at the phenomenon of contemporary urbanization. The phenomena that afflict Cairo – overpopulation, urban ruralization as a consequence of the abandonment of cultivable land by farmers moving to the capital, pollution, traffic, social discrimination, flexibility and growth of the informal sector, endemic unemployment, progressive disappearance of the middle class, corruption, insufficient political participation – are also phenomena partially present, in varying degrees and scales, in many contemporary European and Western cities. To put it in the words of Diane Singerman and Paul Amar, editors of the collection of essays *Cairo Cosmopolitan* (AUC, Cairo-New York, 2006) while the Western media focus overwhelmingly on questions of Middle Eastern religiosity and conflicts, in Cairo, as well as in other metropolises of the Arab world, "the future of urban modernity and political globalism is taking shape." In Cairoscope, Cairo is held up as an emblematic place, catalyst and generator of new narrative series that ultimately transcend local context: Cairo as translocal place, simultaneously recipient and origin of a set of cultural influences and ideas floating in the region, and privileged observation point that as such may disclose unexpected yet familiar scenarios.

### EXHIBITION: CAIROSCOPE OR A JOURNEY INTO CAIRO

For centuries Cairo has been the cultural capital of the Arabic-speaking countries, originating its most important literature, songs, and films. "He who has not seen Cairo has not seen the world," asserts a character in the *Thousand and One Nights*. "Its dust is gold, its Nile is a wonder, its houses are palaces; its air is temperate, its odour surpassing that of rose wood and cheering the heart." This poetic description provides quite a contrast to present-day Cairo, dirty, suffocatingly hot, overcrowded and hugely polluted as it is. Yet Cairo, with its extreme density and intensity, and its idiosyncrasies, continues to be a source of enchantment and fascination for travellers and for its inhabitants.

*Cairoscope – Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City* takes us on a journey into and within today's Cairo as seen through the works of the eighteen participating artists. The artists either come from Egypt or have recently completed residences in the country. In their works they reflect a certain contemporary and existential urban condition connected to the city of Cairo, its suggestive power and collective imaginary, its appearance and its unconscious, and the histories and dreams of its inhabitants. Imagination, wild associations, non-linear narratives and an adventurous mix of fact and fiction are distinctive of the approach of artists such as Sherif El Aama (Cairo), Shady El

Berlin, 30.09-12.10.2008

Cairoscope takes the megalopolis Cairo as a starting point to open up possibilities of discussing the world today in terms beyond the "Middle East versus West" paradigm, and to reflect on our imaginary, mental barriers. The project introduces the dynamic situation of contemporary art and culture in Egypt to the Berlin public.

### The picture

• [«On the road for Mexico City», © Eloy Santos](#)

### Books

- [The World in Alphabetical Order](#)
- [Heart Dink's First And Only Book Is Published](#)
- [An alternative gaze on Mediterranean cooperation](#)
- [Tomorrow will be worse, Amina Hoss](#)
- [Books from the Levant](#)
- [Berut: "World Book Capital 2009"](#)

### Muzika

- [MUZIKAI: June 2008](#)
- [MUZIKAI: February 2008](#)
- [MUZIKAI: December 07-January 08](#)
- [MUZIKAI: November 2007](#)
- [MUZIKAI: October 2007](#)

### Poetry

- [Mohammed Al-Maghout: the poet who never knew the secret of his own poetry](#)
- [No like kindergarten](#)

### Features

- [Dan-Had project feature: Who is moderate?](#)
- [Feature: Young Creative Women](#)
- [FEATURE: Women in situation of conflict](#)
- [FEATURES: 20's years old in love. What do they want from life?](#)
- [Features: Euro - Mediterranean Forum of Art for Peace](#)
- [Islam-the West: beyond representations](#)
- [Feature: Love difference](#)
- [Globe-Naples](#)
- [Turkey and Europe: will this stressful engagement ever end?](#)
- [Dossier: Sub-Saharan migrations in Algeria](#)
- [Med Reflection Group: Interviews](#)

Neshohaty (Cairo), Katarina Šević (Budapest), Imran Issa (Cairo/New York) and Hala Elkouay (Cairo/Amsterdam). In their works, dreams, visions, poetry and histories overlap in suggestive, poetic assembles where the city emerges transfigured and reinvented. Elkouay's film *Wife By The Sea Wave* (2006) is structured in thirteen episodes of seemingly disparate anecdotal events, personal accounts, tales and hearsay. For the artist, "What appear to be banal actions, obvious choices and clear directions mandated by everyday necessities, unveil more central questions: How can and is the topography of a megalopolis navigated? How does one mark its permeable history? And most crucially, how does one negotiate a position within the masses, under the overbearing pressures of consumerism, social norms and political apathy?"

Remarkable inventiveness and great ability to constantly adapt to changing living conditions shape the relationship of the Cairenes with their environment. Rana El Nemr (Cairo) and Maha Maamoun (Cairo), both photographers, in their photo series present unusual and unexpected points of view on prosaic details of the cityscape. Maamoun looks for an idea or surrogate of nature in the city, and finds it in the colorful dresses and veils of the women of Cairo; El Nemr assembles photographs of painted balconies taken in the vernacular districts and in the informal housing areas of Cairo into imaginative collages of residential blocks.

The layers of history embedded in the city of Cairo are themes to the works by Susanne Kriemann (Rotterdam/Berlin) and Hermann Huber (Vienna), who during residences in Cairo did research on its architecture and urban space. Kriemann shows the transformations of the megalopolis through a collection of archival images of the pharaonic statue of Ramses II and its surroundings. In Nasser's era the statue symbolized the roots of the Egyptian nation and was set in front of Cairo's central station where it stayed until, in 2005, was moved due to preservation issues. Hermann Huber films an abandoned, decaying colonial department store in the middle of Cairo, that is filled nowadays with small sweatshops. Huber's *tablas vivant* is a psychological portrait of a building, and shows another side of contemporary globalization.

Cairo, like all third world metropolises, is primarily a city of migrants from the countryside, and to them it shows a very different face of modernity: anonymity, great opportunities and new horizons, but also alienation and a prohibitively high cost of living. With its estimated 15 to 25 million inhabitants, the Egyptian capital is the largest metropolis of the Middle East and Africa and ranks as one of the world's largest cities, and probably the densest with an average of 70,000 persons per square mile. The informal housing areas in the peripheries of Cairo (*ashway'wat*, literally: random), large red bricks agglomerations built according to no plan, where the poor live in often appalling conditions, are home to estimated five million people, scattered throughout more than one hundred informal communities. In her installation *Nermin El Anasri* (Cairo) juxtaposes paintings inspired by these informal agglomerations in the surroundings of Cairo and paintings with concrete buildings in commercial districts. Informal communities are even populating the rooftops of the central districts of Cairo. The invisible rooftop dwellers are the protagonists of the black and white photo series *Under the Same Sky: Rooftops of Cairo* (2002-2003) by Randa Shaath (Cairo). *Doa Aly* (Cairo) looks into another almost invisible community in the Egyptian capital: that of Chinese female immigrants who work in Egypt on tourist visas, selling cheap clothing (made in China) door to door.

The themes of transformation, density and urban condition inform the works by Khalid Hafez (Cairo), Christoph Oertli (Basel/Brussels), and Hany Rashed (Cairo), all using different media. Hafez' aerial cityscapes freeze a surreal Cairo during extreme light conditions at sunset and dawn. In his film *Cairo Oertli* empties the city of its crowds, leaving the protagonist to drift completely alone through the deserted city: a most unlikely situation in present-day Cairo. Rashed on the other hand, playfully fills up the exhibition space with a crowd of small sculptures portraying urban life and the varied population of Cairo's public spaces.

Street sellers and workers, car horns, calls to prayers, coffee shop conversations, whistles, recorded music, mobile phones, car alarms, stray dogs and wild bird colonies for sound artist Gilles Aubry (Berlin) the Cairo soundscape is a sleepless conversation. His immersive sound installation for *Cairoscapes* provides the visitors to the exhibition with an acoustic journey through the mega city. Travelling, and the difficulty for Egyptians to travel abroad due to restrictive western visa policies, are addressed by Aubry as well as by Maia Gusberti (Vienna). Gusberti's series of photographs *Travel agencies* is a project about visual representations of travelling on the basis of the aesthetic of the travel agencies in the Cairo Downtown area, where the foreign destinations are not represented by images but by aged world maps, leaving it to the rare clientele to imagine the places they will travel to. Travelling, going abroad to find work and better living conditions, is a mirage to most young Egyptians. According to statistics, 80% of youngsters under twenty-five (i.e. 65% of the entire Egyptian population) want to go to the West, but obtaining the visas to leave the country is very difficult.

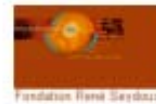
Social issues and in particular the question of male identity in contemporary Egyptian society are central in Cairo-based Ahmed Khaled's experimental film production. His latest film *Fah Eye* offers a subtle and contradictory perspective on the urban life in Cairo, as seen from the viewpoint of a unemployed, middle-class Egyptian man in his thirties, who suffers from insomnia. As unemployment is endemic in Cairo, the nameless protagonist of the film embodies an entire generation of young people without jobs and without prospects. Ahmed Khaled displays in a surreal and rather ruthless way the position of the

#### Blog

• [Cairo: the Mediterranean...](#)

#### Culture

- [The unstarved hunger of Pichella](#)
- [San Vito, capital of all cocoas](#)



marooned Egyptian man in a modern, perfidious society. The question suspended throughout the film is: with such a life, does it really matter whether he sleeps or not?

**(04/09/2008)**

# Styles Report Berlin - Web Magazine for contemporary culture [Online], 9/09/2008

Styles Report Berlin - Web Magazine for contemporary c...

http://www.stylesreportberlin.com/index.php?idview=67...

home fashion art design action interviews newsletter search IT / EN  
about press links media partners jobs impressum contact rss advertisement

advertisement

visit us! >>>>>>

**CAIROESCAPE** art  
09. September 2008



The banner for the 'Cairoescape' exhibition features a blue and yellow color scheme. On the left, the word 'CAIRO' is written in a stylized, white, calligraphic font. To its right is a yellow and white geometric pattern. The central text reads '- cairoescape -' in a blue, lowercase font, followed by 'images, imagination and imaginary of a contemporary mega city' in a smaller blue font. On the right side, the word 'cairoescape' is written vertically in a blue, lowercase font. At the bottom right, the website 'www.cairoescape.org' is listed.

The exhibition >Cairoescape< - running until the 12th October at >Kunstraum Kreuzberg/Bethanien< - introduces the dynamic situation of contemporary art and culture in Egypt to the Berlin public. Taking the Arab-African megalopolis of Cairo as a starting point, Cairoescape proposes a different way of looking at the modern city and at the phenomenon of contemporary urbanization. Works by artists both from Egypt and artists who have recently completed residencies in Egypt are included, allowing differing views of Cairo to be juxtaposed. The exhibition is accompanied by a dense programme of events throughout all its duration: lectures, screenings and discussions at the Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Hassan Khan exhibition at the >Uqbar Project Space< and excerpts of Egyptian contemporary cinematic production showed at the cinema >Eiszeit<.

about press links media partners jobs impressum contact rss advertisement BERLIN TOURS

Alle die hier veröffentlichten texte sind unter  
lizenz von creative commons erschienen.

Hosting & Design by  
Playgroundworks.com



## Cairoscope im Kunstraum Kreuzberg

Die Balkone, die Rana El Nemr in der ganzen Farbenpracht ihrer Bemalung und ornamentalen Verzierungen in den Vorstädten und Wohnblocks von Kairo fotografiert hat, gehören sowohl der Realität als auch dem Traum von dieser Stadt in den Herzen ihrer Bewohner an



Denn die Balkone finden sich dort, wo Architektur und Stadtplanung dem täglichen Wachstum der Megacity durch den Zuzug neuer Bewohner kaum noch Struktur verleihen können, und doch fast jeder, der kommt, den verheißungsvollen Glanz einer Stadt in sich trägt, die einst für märchenhaften Reichtum und Schönheit stand. Kairo, arabisch-afrikanische Metropole, ist die Kapitale der arabisch-sprachigen Welt in Literatur, Musik und Film, und dennoch weiß man hierzulande wenig von der gegenwärtigen Kunstproduktion der Stadt. Die Ausstellung „Cairoscope – Images, Imagination und



**Imaginary of a Contemporary Mega City“** im Kunstraum Kreuzberg will das mit den Arbeiten von 18 Künstlern, einem Filmprogramm und Gesprächen an jedem Donnerstag ändern. Luftverschmutzung, Umweltzerstörung, Verkehrslärm und andere Sünden der Neuzeit prägen Kairos Gegenwart: Die Suche der Fotografin Maha Maamoun nach Resten und Surrogaten von Natur zeugen davon ebenso wie eine Soundinstallation von Gilles Aubry. Doa Aly führt in die fast unsichtbare Community der

chinesischen Arbeiterinnen ein, die Protagonisten von Randa Shaath's Fotoserien leben auf den Dächern der Stadt. Andere künstlerische Arbeiten gelten den Träumen, Visionen und Erzählungen, die dieses dicht gedrängte Leben hervorbringt. „Wer Kairo nicht

## VISUALARTS 2

### ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

#### ΕΚΘΕΣΕΙΣ

##### ΟΜΑΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

**Cairoscapre Εικόνες, Φαντασία και Φαντασίωση μιας Σύγχρονης Μεγαπόλεως**

Φωτογραφία

[Πνευματικό Κέντρο Δήμου Αθηναίων](#)

Επιμέλεια: Marina Sorbello, Antie Weitzel (DE)

Στο πλαίσιο του Athens Photo Festival 2008, παρουσιάζεται στις αίθουσες Ιακωβίδη και Γκύζη του Πνευματικού Κέντρου του Δήμου Αθηναίων αμέσως μετά την παρουσίασή της στο Βερολίνο, η παραγωγή του οργανισμού Cairoscapre Images, Imagination and Imaginary of a Contemporary Mega City.

Η έκθεση «Cairoscapre Εικόνες, Φαντασία και Φαντασίωση μιας Σύγχρονης Μεγαπόλεως» μας καθοδηγεί σε ένα ταξίδι μέσα στις εσωτερικές πτυχές του Καΐρου, μέσα από τα έργα των δεκατριών εικαστικών που συμμετέχουν. Οι καλλιτέχνες αυτοί είτε είναι αιγύπτιοι, είτε έχουν πρόσφατα ολοκληρώσει μια διαμονή στην Αίγυπτο. Στα έργα τους εκφράζεται ένα είδος σύγχρονης και υπαρξιακής κατάστασης που συνδέεται με την πόλη του Καΐρου, την υπαινικτική της δύναμη και τη συλλογική της φαντασία, την εμφάνισή της και το ασυνείδητό της, όπως και τις ιστορίες και τα όνειρα των κατοίκων της. Η φαντασία, άγριοι συνειρμοί, μη-γραμμικές απεικονίσεις και μια περιπετειώδης μίξη γεγονότων και μυθοπλασίας είναι χαρακτηριστικά γνωρίσματα της προσέγγισης των εικαστικών αυτών.

Συμμετέχουν οι: Sherif El Azma (EG), Hala Elkoussy (EG/NL), Shady El Noshokaty (EG), Maia Gusberty (AT/CH), Khaled Hafez (EG), Hermann Huber (AT), Iman Issa (EG/US), Susanne Kriemann (NL/DE), Maha Maamoun (EG), Christoph Oertli (CH/BE), Hany Rashed (EG), Katarina ević (HU), Randa Shaath (EG).

04/11/2008 – 25/11/2008

Rating: **0.0** / 10 (0 ψήφοι)



Δευτέρα, 17 Νοέμβριος 2008

## **""Athens Photo Festival" - Διεθνής Ομαδική Έκθεση "CAIROSCAPE""**



“Ο

Πολιτισμικός Οργανισμός του Δήμου Αθηναίων στηρίζει το "Athens Photo Festival 2008", ένα διεθνούς εμβέλειας πολιτιστικό γεγονός που εντάσσεται σ' ένα δίκτυο διεθνών φωτογραφικών διοργανώσεων, καθιστώντας και την Αθήνα στο επίκεντρο της διεθνούς φωτογραφικής σκηνής, τη διοργάνωση του οποίου έχει το Ελληνικό Κέντρο Φωτογραφίας.

Συμμετέχοντας λοιπόν ο Πολιτισμικός Οργανισμός σ' αυτή τη γιορτή... της φωτογραφίας και του Πολιτισμού, που θέμα της έχει τη Μεσόγειο, αυτό το σταυροδρόμι των πολιτισμών, παρουσιάζει με το Ελληνικό Κέντρο Φωτογραφίας τη Διεθνή Ομαδική Έκθεση "CAIROSCAPE" με τη συνεργασία της Cairoscap Organization.